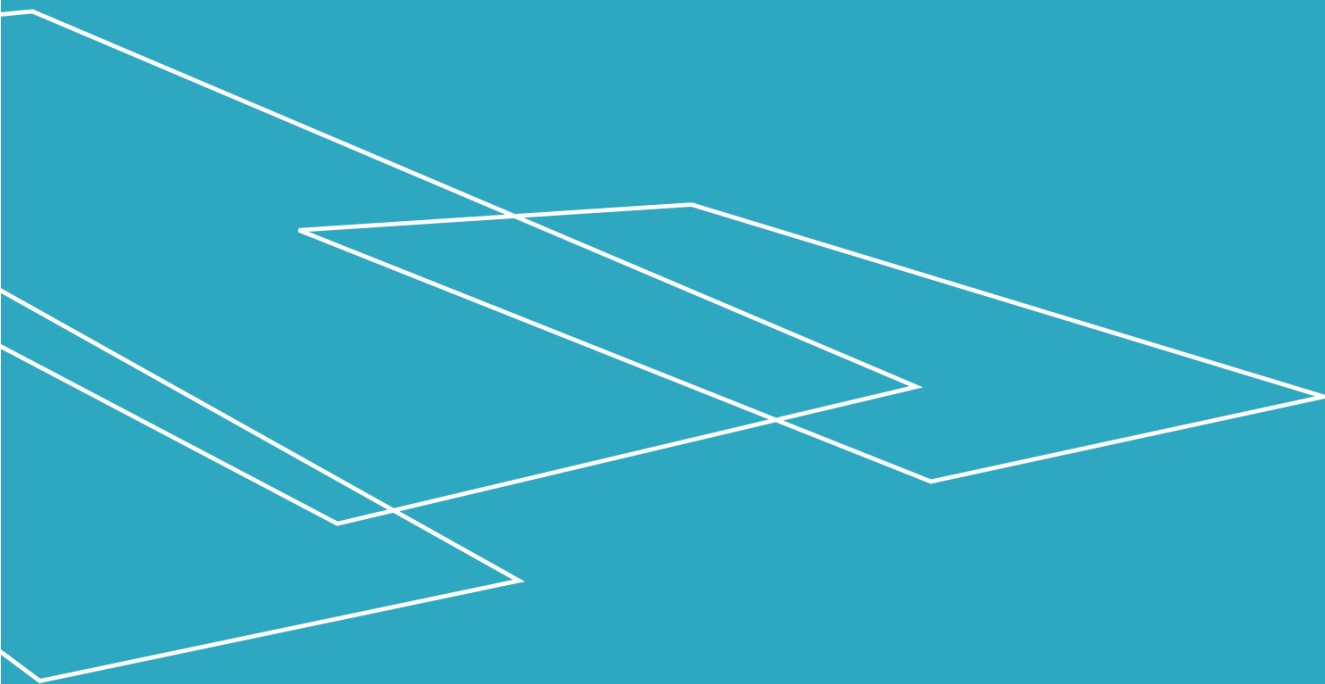




# Manuale utente

# HDN

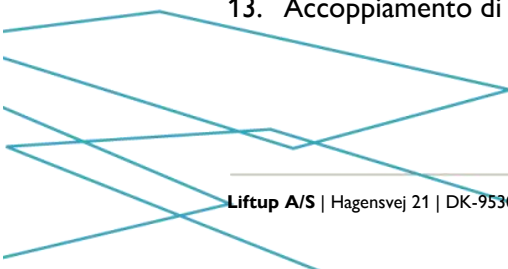
MANUALE UTENTE – HDN – VERSIONE IT 03.02





# Indice

- 1. Introduzione ..... 4
- 2. Dichiarazione di conformità UE..... 5
- 3. Test di accettazione di fabbrica (FAT) ..... 6
- 4. Condizioni di utilizzo..... 7
- 5. Specifiche tecniche..... 8
- 6. Istruzioni di sicurezza ..... 9
  - 6.1 Installazione e manutenzione ..... 9
  - 6.2 Movimenti accidentali dell'elevatore ..... 9
  - 6.3 Condizioni operative ..... 9
  - 6.4 Sovraccarico dell'elevatore ..... 9
  - 6.5 Sicurezza personale ..... 9
  - 6.6 Antischiacciamento..... 10
  - 6.7 Prevenzione di lesioni personali ..... 10
  - 6.8 Barriere di sicurezza ..... 10
  - 6.9 Porta automatica..... 11
  - 6.10 Sblocco della porta in caso di emergenza ..... 11
  - 6.11 Evacuazione d'emergenza in caso di malfunzionamento..... 11
  - 6.12 Movimentazione ..... 11
- 7. Descrizione del funzionamento ..... 12
- 8. Montaggio..... 12
- 9. Avvio..... 12
- 10. Funzionamento..... 13
  - 10.1 Utilizzo quotidiano..... 13
  - 10.2 Azionamento dell'elevatore HDN dal livello SUPERIORE ..... 13
  - 10.3 Azionamento dell'elevatore HDN dal livello INFERIORE ..... 14
  - 10.4 Azionamento dell'elevatore HDN con l'utilizzatore a bordo ..... 14
  - 10.5 Arresto di emergenza ..... 14
  - 10.6 Interruttore a chiave ..... 15
- 11. Funzionamento..... 15
- 12. Manutenzione..... 15
  - 12.1 Pulizia ..... 15
  - 12.2 Manutenzione meccanica..... 15
  - 12.3 Sostituzione della batteria di postazioni di chiamata/telecomando ..... 16
- 13. Accoppiamento di trasmettitore e ricevitore..... 18





13.1 Postazione di chiamata wireless/postazione di chiamata su colonnina 2.4 GHz ..... 18

13.2 Telecomando 2.4 GHz..... 20

14. Installazione e consegna..... 22

15. Ispezione, controlli e ispezioni di assistenza ..... 23

    15.1 Ispezioni e controlli di legge ..... 23

    15.2 Regolari ispezioni di assistenza ..... 23

    15.3 Rapporto di manutenzione da utilizzare nel corso delle ispezioni..... 25

    15.4 Registro di manutenzione ..... 26

    15.5 Registro di manutenzione online (per i paesi nei quali è previsto)..... 27

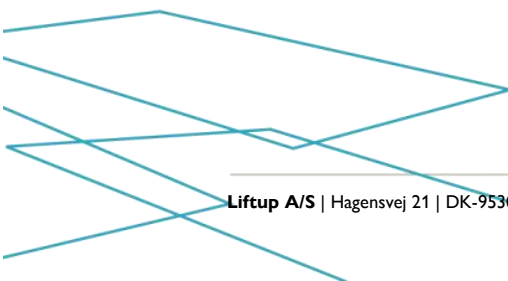
16. Ricambi ed accessori..... 28

17. Smontaggio..... 28

18. Smaltimento..... 28

19. Garanzia ..... 28

Giugno 2023





# 1. Introduzione

Congratulazioni per avere acquistato il suo nuovo elevatore per sedia a rotelle HDN. Il presente documento costituisce il manuale utente del suo nuovo elevatore.



**Si raccomanda di leggere il presente manuale prima di utilizzare l'ascensore**

Al fine di assicurare il corretto montaggio, la configurazione e l'installazione **DEVONO** essere eseguite da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Un errato montaggio potrebbe indurre un rischio di lesioni personali.

L'elevatore HDN è un innovativo elevatore per gli utilizzatori di sedia a rotelle. Questa soluzione associa un design elegante ad una struttura robusta che può essere adattata all'ambiente in cui è installato l'elevatore. L'elevatore è compatto e non necessita dello spazio per l'installazione di lunghe rampe e dispositivi simili. Il pavimento si alza e abbassa facilmente e dolcemente, permettendo agli utilizzatori di sedia a rotelle ed alle persone con mobilità ridotta di passare in modo rapido e agevole da un livello all'altro.

L'elevatore HDN si aziona con facilità tramite quadri di comando montati a parete, una postazione di chiamata a colonnina posizionata sull'elevatore e/o per mezzo di un elegante telecomando (dispositivo opzionale).

**In questo manuale, con il termine “elevatore” si intende “elevatore HDN”.**

Laddove in seguito si faccia riferimento ad un “tecnico dell'assistenza autorizzato”, si intende un tecnico addetto dell'assistenza che abbia completato un corso sul prodotto e l'assistenza presso Liftup.



## 2. Dichiarazione di conformità UE

**Fabbricante:** Liftup A/S  
**Indirizzo:** Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Danimarca  
**Telefono:** +45 9686 3020



dichiara che:

**l'apparecchiatura:** **Elevatore HDN**  
 Elevatore a scomparsa abbassabile per utilizzatori di sedie a rotelle e persone con mobilità ridotta

**Anno:** **2012**

L'apparecchiatura è conforme ai principali requisiti delle direttive del marchio CE:

La Direttiva Macchine:	2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC):	2014/30/UE
Restrizione sull'uso di sostanze pericolose (RoHS):	2011/65/UE
Direttiva sulle apparecchiature radio (RED):	2014/53/UE

L'apparecchiatura è conforme ai requisiti sulla base delle seguenti norme:

ISO 9386-1:2000	Piattaforme di sollevamento ad azionamento elettrico per persone con mobilità ridotta
DS/EN 60204-1	Equipaggiamento elettrico delle macchine

CEO	Søren Elisiussen
Posizione	Nome
Liftup A/S, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Danimarca	
	Luogo
1 febbraio 2021	
Data	Firma



### 3. Test di accettazione di fabbrica (FAT)




## FACTORY ACCEPTANCE TEST

# Certificate

**is hereby issued to HDN lift with serial no.**

*(insert serial number / copy of CE certification mark here)*

**The validity of the CE certificate is subject to correctly performed installation, cf. the manufacturer's instructions.**

**To certify that all safety tests, performance tests and other tests specified by our certified ISO 9001:2015 Quality Management System have been successfully passed and documented.**



---

Issue date

---

Test responsible

---

Liftup A/S | Hagensvej 21 | 9530 Støvring | Denmark  
 T: +45 96 86 30 20 | M: mail@liftup.dk  
 www.liftup.dk | CVR: DK-1015 3964

---



## 4. Condizioni di utilizzo

L'elevatore HDN è destinato esclusivamente agli utilizzatori di sedie a rotelle e alle persone con mobilità ridotta. Il carico massimo è di 400 kg distribuiti uniformemente sull'elevatore (max. due persone). Il carico massimo è anche riportato sul contrassegno CE situato sull'interno del sedile.



**Il manuale utente deve essere letto attentamente prima di mettere in funzione l'elevatore.**



**IMPORTANTE!** L'elevatore NON deve essere utilizzato per il trasporto di merci e pallet contenenti merci né vi devono essere collocati altri pesi elevati in qualsiasi forma.



**IMPORTANTE!** Il proprietario della piattaforma è tenuto a garantirne la manutenzione in conformità con le istruzioni di manutenzione di cui al capitolo 12.



Non smaltire le batterie o le apparecchiature elettriche ed elettroniche con i rifiuti domestici non differenziati. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato secondo quanto previsto dalle disposizioni e dalle normative locali.



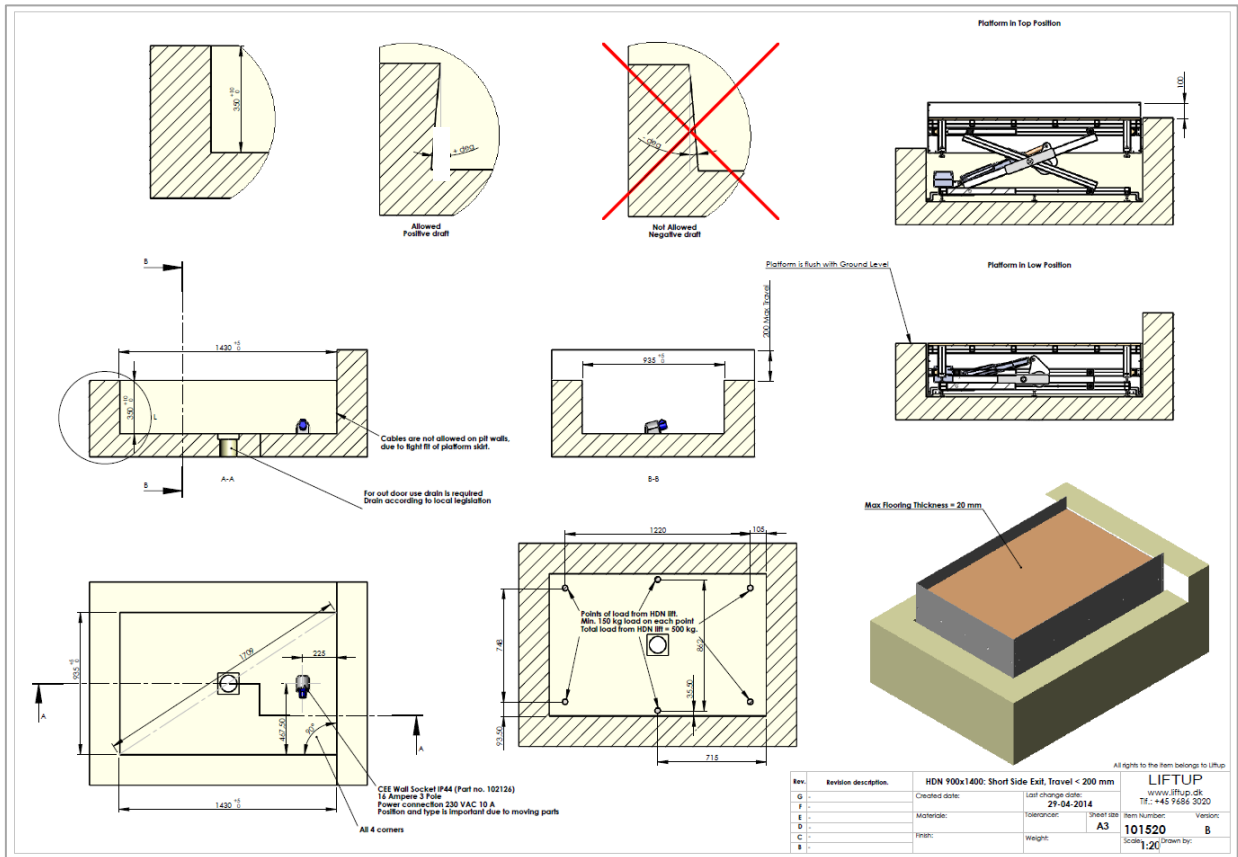
**Max 400 kg**  
**Max 880 lbs**

Il carico massimo è di 400 kg **distribuiti uniformemente sull'elevatore** (max. due persone).

Il proprietario è tenuto a garantire che siano effettuati controlli ed ispezioni di manutenzione e di legge secondo le scadenze previste, come specificato nel capitolo 15, e che siano disponibili i dispositivi di sicurezza necessari.



## 5. Specifiche tecniche



### Specifiche:

Alimentazione elettrica:	230V/50 Hz/min. 10A
Dimensioni della piattaforma:	1400 x 900/1000/1100 mm
Peso a vuoto:	circa 110 kg
Profondità del pozzetto:	350 mm
Altezza di sollevamento:	0 - 500 mm
Capacità di sollevamento:	400 kg
Velocità di sollevamento:	20 mm/sec.
Livello fonometrico:	< 70 dB
Omologazione:	Direttiva macchine 2006/42/UE
Ciclo di funzionamento:	2 min. /18 min.
Temperatura ambiente:	da -25°C a +65°C
Massima efficienza:	da +5°C a +40°C





## 6. Istruzioni di sicurezza

### 6.1 Installazione e manutenzione

Non tentare di installare o riparare l'elevatore HDN personalmente. Queste operazioni DEVONO essere effettuate da un tecnico dell'assistenza autorizzato. NON rimuovere le pareti di sicurezza o il pannello superiore in quanto, in loro assenza, l'elevatore potrebbe causare lesioni personali.

### 6.2 Movimenti accidentali dell'elevatore

Nel caso si verificassero movimenti o azionamenti dell'elevatore HDN diversi da quelli descritti in questo manuale, l'unità deve essere arrestata e deve essere richiesta l'assistenza tecnica.

Se l'elevatore non si sposta mantenendo un piano perfettamente parallelo come una piattaforma, potrebbe essere presente un difetto meccanico. In questo caso, rivolgersi all'assistenza tecnica.

Se l'elevatore non si arresta a livello della pavimentazione, sia in posizione alta che in posizione bassa, l'unità potrebbe richiedere una calibrazione. A questo scopo, abbassare la piattaforma a livello pavimento e tenere premuto il pulsante di discesa per circa 5 secondi. Se il problema persiste, rivolgersi all'assistenza tecnica.

### 6.3 Condizioni operative

Lo spazio al di sotto dell'elevatore deve essere libero da qualsiasi oggetto che possa ostacolare la sua discesa. In caso contrario, l'elevatore non può essere spostato al livello inferiore e pertanto non può essere utilizzato come elevatore per sedie a rotelle. In circostanze normali, nessun oggetto può posizionarsi sotto l'elevatore in quanto l'accesso a questa area è totalmente protetto. In ogni caso, se un oggetto dovesse impedire il movimento di abbassamento, si attiva la funzione di sicurezza antischiacciamento (vedere il paragrafo 6.6).

### 6.4 Sovraccarico dell'elevatore

Al fine di evitare lesioni o danni materiali dovuti a sovraccarico (max. 400 kg distribuiti uniformemente sulla piattaforma), l'elevatore HDN è dotato di una protezione di sovraccarico che ne produce l'arresto in caso di carico eccessivo. In questo caso, abbassare l'elevatore per uscire.

### 6.5 Sicurezza personale

L'elevatore HDN è dotato di vari dispositivi di sicurezza che garantiscono l'incolumità dell'utilizzatore e delle altre persone durante l'utilizzo dell'elevatore.

#### **ATTENZIONE!**



Nonostante l'elevatore sia dotato di diversi dispositivi di sicurezza, non utilizzare l'elevatore HDN in presenza di persone o animali nelle vicinanze, per scongiurare possibili rischi di schiacciamento.

**Non consentire ai bambini di giocare con l'elevatore, o su di esso.**

## 6.6 Antischiacciamento

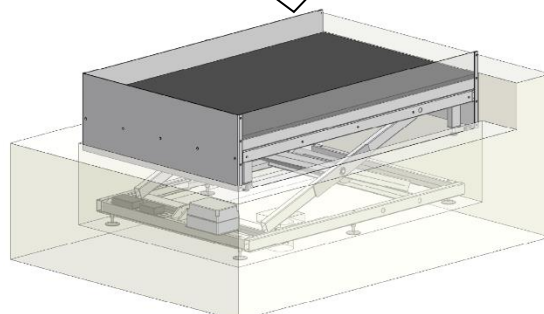
L'elevatore HDN è dotato di pareti di sicurezza su tutti i lati aperti per proteggere le persone dallo schiacciamento. La rimozione di queste pareti di sicurezza può causare lesioni personali.



### NOTA:

le pareti funzionano anche come barriere di sicurezza, ovvero si sollevano fino ad un'altezza di 100 mm prima che inizi il movimento di salita dell'elevatore.

Pannelli antischiacciamento e barriere di sicurezza



## 6.7 Prevenzione di lesioni personali

Al fine di evitare lesioni personali, **NON** è consentito utilizzare l'elevatore HDN quando sussiste il rischio di lesioni personali da schiacciamento, taglio, caduta, inciampo, eccetera, oppure di danni agli oggetti.

L'utilizzatore/operatore è tenuto ad assicurarsi che l'elevatore possa muoversi senza causare rischi per persone o oggetti.

Occorre adottare particolare cautela in caso di presenza di bambini, anziani o persone disabili, sopra o in prossimità dell'elevatore, poiché non sempre questi gruppi di persone sono in grado di prevedere le potenziali conseguenze del movimento dell'elevatore. Non tentare in nessun caso di caricare sull'elevatore un carico superiore a quello massimo consentito (400 kg) come indicato sulla targhetta della capacità di carico.

## 6.8 Barriere di sicurezza

Le pareti di sicurezza si sollevano bloccandosi in posizione quando l'elevatore inizia il funzionamento. Quando si trovano in questa condizione, le pareti di sicurezza fungono da barriere di sicurezza.

Nel movimento di discesa, le pareti di sicurezza si abbassano automaticamente all'interno dell'elevatore consentendo l'uscita.



*Livello pavimento,  
pronto per l'accesso/uscita*



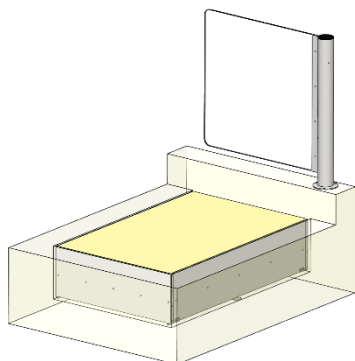
*Pareti di sicurezza  
in posizione sollevata*



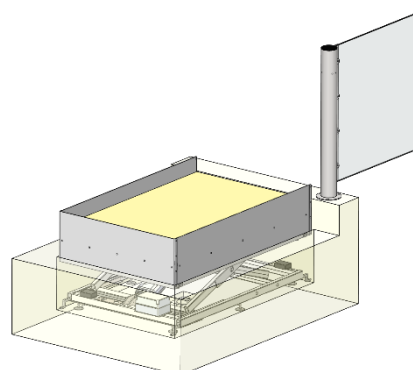
*Elevatore al livello superiore,  
pronto per l'accesso/uscita*

## 6.9 Porta automatica

Se l'elevatore è dotato di porta automatica (opzionale), questa si chiuderà prima che inizi il movimento. La porta sarà sempre chiusa quando l'elevatore non si trova al livello superiore.



*Livello inferiore*



*Livello superiore*

## 6.10 Sblocco della porta in caso di emergenza

In caso di emergenza/guasto: rimuovere il vetro.

## 6.11 Evacuazione d'emergenza in caso di malfunzionamento

In caso di guasto grave che produce l'arresto dell'elevatore, il movimento dell'elevatore può riprendere solo in seguito all'intervento di un tecnico dell'assistenza. L'elevatore non può essere abbassato manualmente. In tal caso, data la ridotta altezza di sollevamento (max. 500 mm), l'utilizzatore può essere aiutato manualmente ad uscire dall'elevatore. Se l'utilizzatore deve essere aiutato ad uscire dall'elevatore (per esempio nel caso di utilizzatore di sedia a rotelle) si dovranno utilizzare apparecchiature/gli ausili di sollevamento idonei.

## 6.12 Movimentazione

L'elevatore è di norma consegnato da un concessionario, che sarà anche responsabile della sua installazione. Non tentare di movimentare manualmente l'elevatore per evitare possibili rischi di lesioni personali. Il prodotto deve essere spostato e movimentato con un dispositivo di sollevamento idoneo allo scopo (sollevatore per pallet, rulliera, ecc.).

L'elevatore non deve essere sottoposto a forti urti e colpi, che potrebbero comprometterne la funzionalità.

Il telecomando associato (opzionale) deve essere conservato in un luogo asciutto e non deve subire urti. Per la pulizia, utilizzare esclusivamente un panno strizzato. Non usare mai lavatrici ad alta pressione o getti d'acqua per lavare l'elevatore, in quanto questo potrebbe produrre un guasto del prodotto.



## 7. Descrizione del funzionamento

L'elevatore è un cosiddetto elevatore “a uomo presente”, vale a dire che i pulsanti devono essere tenuti premuti nel corso dell'intero funzionamento.

L'elevatore si aziona con facilità: l'utilizzatore chiama l'elevatore usando uno dei pulsanti sulla parete oppure tramite telecomando (opzionale). Quando l'utilizzatore si trova sull'elevatore, questo è azionato tramite il quadro a bordo, selezionando il sollevamento o la discesa.

## 8. Montaggio

L'elevatore deve essere installato da un tecnico addetto all'assistenza autorizzato. Non tentare di smontare l'elevatore HDN né di eseguire riparazioni. Queste operazioni DEVONO essere effettuate da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Un eventuale errato montaggio potrebbe provocare un rischio per la sicurezza degli utilizzatori. Liftup è esente da qualsiasi responsabilità nel caso in cui il montaggio e l'installazione non fossero eseguiti da un tecnico addetto all'assistenza autorizzato.

Per maggior informazioni o per ottenere documentazione sull'installazione, rivolgersi al proprio rappresentante: <https://www.liftup.dk/en/distributors/>.



**In Danimarca**, l'Autorità per l'ambiente di lavoro ha introdotto nuove regole per i proprietari/utilizzatori di elevatori, prodotti di sollevamento, ecc. in vigore dal 30 giugno 2016. (Ordinanza dell'Autorità danese per l'ambiente di lavoro n. 461 del 23 maggio 2016). Queste sono rilevanti agli effetti del numero di ispezioni di manutenzione preventiva e di controlli di legge all'installazione richiesti per il prodotto. Per l'assicurazione di qualità di questi controlli, Liftup ha sviluppato e implementato un registro di manutenzione online disponibile per tutti i prodotti. In futuro, tutte le ispezioni ed i controlli dovranno essere registrati in questo registro (maggiori informazioni sul registro di manutenzione online per questa attrezzatura sono riportate nel capitolo 15.5).

## 9. Avvio

L'elevatore HDN deve essere sempre collegato ad una presa 230V ed essere acceso. Normalmente l'elevatore si trova costantemente in modalità stand-by, ovvero pronto per l'azionamento alla pressione di uno dei pulsanti di comando.

## 10. Funzionamento

### 10.1 Utilizzo quotidiano

L'HDN è azionato tramite due quadri di comando, rispettiva sopra e sotto l'elevatore, una postazione di chiamata su colonnina posizionata sull'elevatore o accanto ad esso e/o un telecomando (opzionale). Il telecomando sostituisce o integra le pulsantiere di comando fisse.



Quadro di comando:  
Chiamata elevatore - salita o  
discesa



Postazione di chiamata su  
colonnina



Telecomando  
(opzionale)

### 10.2 Azionamento dell'elevatore HDN dal livello SUPERIORE



Elevatore HDN pronto per l'utilizzo  
al livello superiore

L'elevatore HDN può essere chiamato al livello SUPERIORE premendo il pulsante con la freccia (▲). Mantenere premuto il pulsante finché l'elevatore ha completato la corsa di salita, posizione nella quale l'elevatore si arresterà automaticamente al rilascio del pulsante. Come prima operazione, l'elevatore solleverà le pareti di sicurezza, quindi si solleverà portandosi al livello superiore. L'elevatore si arresta automaticamente quando raggiunge il livello superiore. In questa condizione, la sedia a rotelle può accedere all'elevatore.



### 10.3 Azionamento dell'elevatore HDN dal livello INFERIORE



*Elevatore HDN pronto per l'utilizzo al livello inferiore*

L'elevatore HDN può essere chiamato al livello INFERIORE premendo il pulsante con la freccia (▼). Mantenere premuto il pulsante finché l'elevatore ha completato la corsa di discesa, posizione nella quale l'elevatore si arresterà automaticamente al rilascio del pulsante. Al raggiungimento del livello inferiore, le pareti di sicurezza continueranno a scendere all'interno dell'elevatore. Quando le pareti di sicurezza hanno completato la discesa e sono al livello del pavimento, l'elevatore è pronto. In questa condizione, la sedia a rotelle può accedere all'elevatore.

### 10.4 Azionamento dell'elevatore HDN con l'utilizzatore a bordo

L'elevatore HDN funziona come elevatore per sedia a rotelle tramite l'azionamento dei pulsanti freccia (▲/▼) o del telecomando (opzionale).

- Per la salita, premere il pulsante con la freccia (▲) e tenerlo premuto finché l'elevatore si arresta.
- Per la discesa, premere il pulsante con la freccia (▼) e tenerlo premuto finché l'elevatore si arresta e le pareti di sicurezza hanno completato il movimento di abbassamento.

### 10.5 Arresto di emergenza

L'arresto di emergenza deve essere accessibile dall'elevatore. L'arresto di emergenza può essere posizionato sulla stazione di chiamata su colonnina o su una pulsantiera posta su una parete o una colonnina nelle vicinanze, ecc. L'arresto di emergenza deve poter essere sempre raggiungibile dall'elevatore.

Se l'elevatore esegue un movimento accidentale, o deve essere arrestato per evitare un possibile pericolo, premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA. Per rilasciare l'arresto di emergenza, ruotare il pulsante in senso orario per ripristinare il normale funzionamento del sistema.



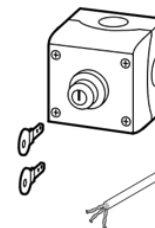
*Arresto di emergenza*



*Postazione di chiamata su colonnina con arresto di emergenza*

## 10.6 Interruttore a chiave

Questo elevatore può essere fornito di un interruttore a chiave (opzionale) per la sua attivazione o disattivazione.



## 11. Funzionamento

Nelle normali condizioni operative, l'elevatore deve sempre essere collegato all'alimentazione a 230V. Quando non è in uso, l'elevatore è in modalità standby, sempre pronto all'utilizzo quando richiesto.



### IMPORTANTE!

Se si nota che l'elevatore non funziona come previsto oppure si arresta dopo uno spostamento di pochi centimetri, è possibile che siano presenti problemi tecnici che dovranno essere riparati dal personale tecnico. Rivolgersi al proprio concessionario per l'assistenza.

## 12. Manutenzione

### 12.1 Pulizia

Pulire con un panno immerso in acqua e detergente neutro e strizzato.



### IMPORTANTE!

NON utilizzare una pulitrice ad alta pressione o sciacquare l'elevatore direttamente con un getto d'acqua. Non utilizzare detergenti aggressivi per lavare l'elevatore né sabbia o sale durante la stagione invernale.

### 12.2 Manutenzione meccanica

La manutenzione meccanica dell'elevatore deve essere eseguita in concomitanza con la regolare ispezione di assistenza che deve essere svolta da un tecnico dell'assistenza autorizzato più volte nel corso dell'anno a seconda dell'installazione all'interno o all'aperto; vedere il capitolo 15.2.

In caso guasti o rumorosità anomale, rivolgersi immediatamente al proprio rappresentante per la riparazione.



### 12.3 Sostituzione della batteria di postazioni di chiamata/telecomando

Nelle postazioni di chiamata wireless e nel telecomando (opzionale) è installata una batteria CR2032.



La batteria deve essere sostituita ogni due anni per assicurare un regolare funzionamento.



**ASSICURARSI** di non inghiottire la batteria a bottone ed evitare di metterla in bocca in quanto potrebbe essere ingoiata.



Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici non differenziati. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato secondo quanto previsto dalle disposizioni e dalle normative locali.

## Come sostituire la batteria

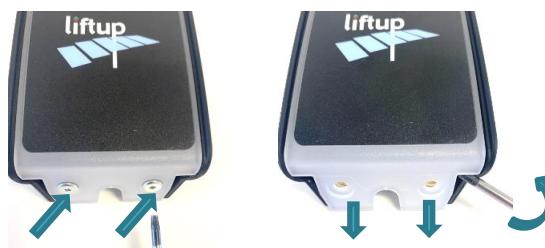
### Telecomando portatile

1. Allentare la vite (Torx TX 6) sul retro del telecomando
2. Rimuovere il pannello posteriore
3. Sostituire la batteria
4. Riposizionare il pannello posteriore e provare il funzionamento del telecomando



### Postazioni di chiamata

1. Per accedere alla batteria, allentare le 2 viti Torx e abbassare il coperchio superiore per separarlo dal corpo.

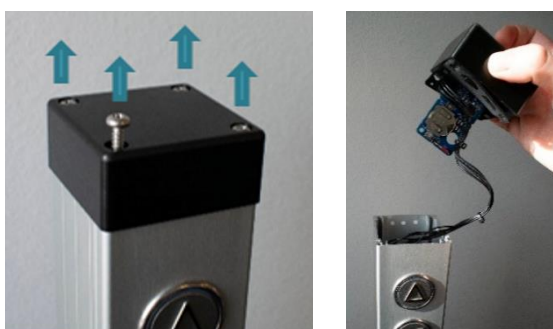


### Postazione di chiamata su colonnina

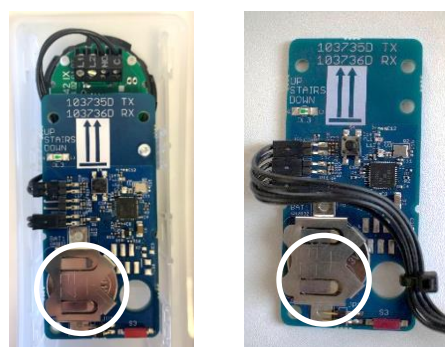
1. Per accedere alla batteria, allentare le 4 viti e sollevare il coperchio con cautela.



**IMPORTANTE!** Prestare attenzione a non scollegare i fili tra loro. Estrarre con cautela il circuito stampato dal coperchio superiore.



2. Sostituire la batteria
3. Rimontare l'unità invertendo la sequenza e provare il funzionamento dei pulsanti.



Se il telecomando o il ricevitore sono rimasti privi di alimentazione per un periodo prolungato, potrebbe essere necessario calibrare il sistema (accoppiando le due unità); vedere il capitolo 13.2.

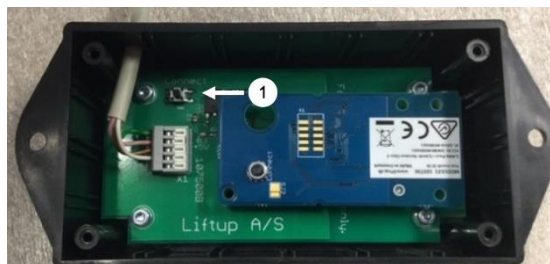
## 13. Accoppiamento di trasmettitore e ricevitore

### 13.1 Postazione di chiamata wireless/postazione di chiamata su colonnina 2.4 GHz

Per poter funzionare, il trasmettitore ed il ricevitore devono sempre essere abbinati. Questa operazione è normalmente eseguita da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Il ricevitore non reagisce al segnale di un trasmettitore che non sia correttamente abbinato. Un ricevitore può essere abbinato ad un massimo di 20 trasmettitori. Se necessario, un trasmettitore può essere abbinato a più ricevitori.

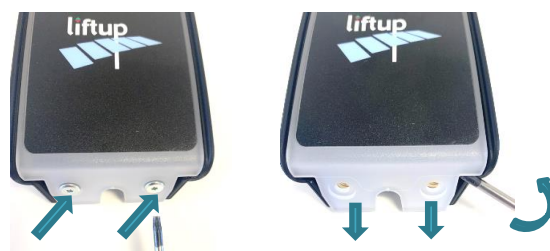
#### Come abbinare il trasmettitore e il ricevitore:

1. Per accedere al ricevitore (107500), sollevare la parte superiore dell'elevatore (operazione effettuabile esclusivamente dal tecnico di assistenza). Quindi, rimuovere il coperchio della scatola del ricevitore allentando le 4 viti di fissaggio.
2. Premere brevemente 'Connect' (1). Quando il LED inizia a lampeggiare lentamente, il ricevitore si dispone in modalità di installazione per 2 minuti.
3. Accesso al trasmettitore:



#### Postazioni di chiamata

Per accedere al circuito stampato di collegamento che contiene il trasmettitore, allentare le 2 viti Torx e abbassare il coperchio superiore ruotandolo verso l'esterno, per separarlo dal corpo.

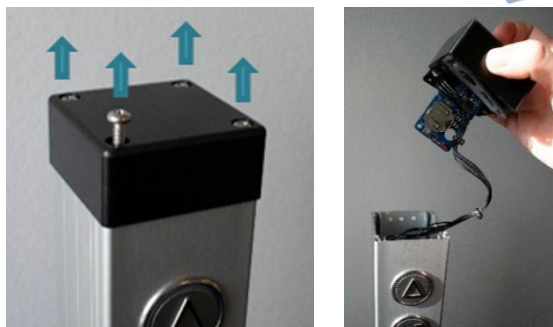


### Postazione di chiamata su colonnina

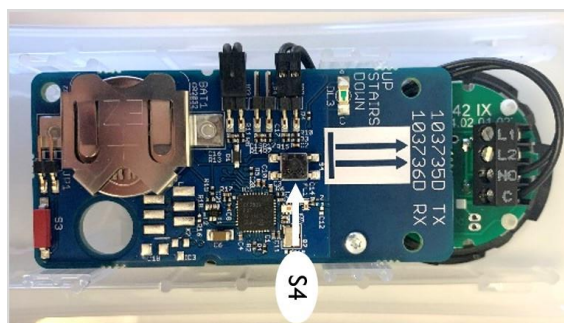
Per accedere alla batteria, al circuito stampato di collegamento che contiene il trasmettitore, allentare le 4 viti e sollevare il coperchio con cautela.



**IMPORTANTE!** Prestare attenzione a non scollegare i fili tra loro. Estrarre con cautela il circuito stampato dal coperchio superiore.



- Il circuito stampato contenente il trasmettitore è ora visibile e deve essere premuto brevemente in corrispondenza di S4 per eseguire l'abbinamento con il ricevitore (manovra da eseguirsi entro 2 minuti).



- Provare il sistema per assicurarsi che l'accoppiamento sia stato eseguito correttamente; in caso contrario ripetere i passaggi da 1 a 4.
- Se è necessario abbinare più telecomandi al ricevitore, ripetere dal passaggio 2 sopra descritto.

Per ripristinare una postazione di chiamata/postazione di chiamata su colonnina che non è più abbinata all'elevatore, procedere come segue:

#### Come resettare il trasmettitore:

- Premere S4 sul trasmettitore per più di 10 secondi.
- Quando il LED inizia a lampeggiare rapidamente, il trasmettitore è stato resettato.

#### Come resettare il ricevitore:

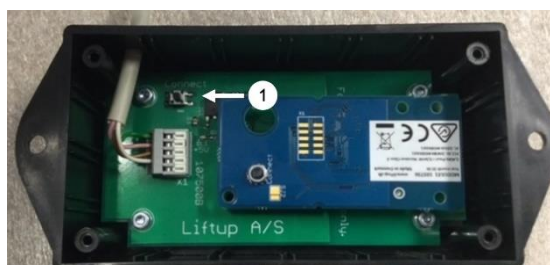
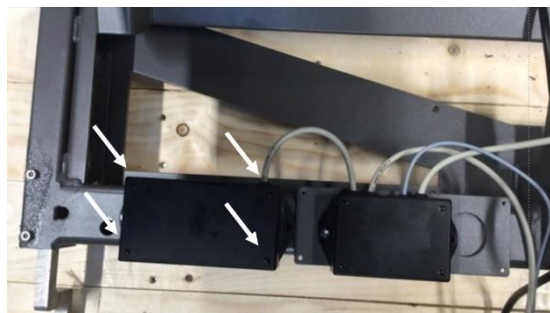
- Premere "Connect" (1) sul ricevitore per più di 10 secondi.
- Quando il LED inizia a lampeggiare rapidamente, il ricevitore è stato resettato.

## 13.2 Telecomando 2.4 GHz

Per poter funzionare, il trasmettitore ed il ricevitore devono sempre essere abbinati. Questa operazione è normalmente eseguita da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Il ricevitore non reagisce al segnale di un trasmettitore che non sia correttamente abbinato. Un ricevitore può essere abbinato ad un massimo di 20 trasmettitori. Se necessario, un trasmettitore può essere abbinato a più ricevitori.

### Come abbinare il trasmettitore e il ricevitore:

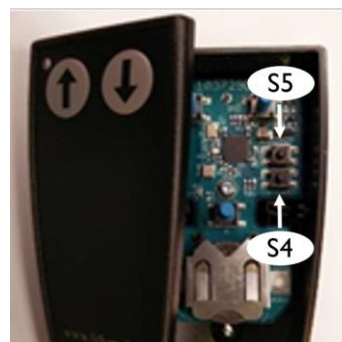
1. Per accedere al ricevitore (107500), sollevare la parte superiore dell'elevatore (operazione effettuabile esclusivamente dal tecnico di assistenza). Quindi, rimuovere il coperchio della scatola del ricevitore allentando le 4 viti di fissaggio.
2. Premere brevemente 'Connect' (1). Quando il LED inizia a lampeggiare lentamente, il ricevitore si dispone in modalità di installazione per 2 minuti.
3. Premere contemporaneamente i pulsanti con la freccia verso l'alto (↑) e con la freccia verso il basso (↓) del telecomando e mantenerli premuti per circa 5 secondi finché la spia di controllo del telecomando inizia a lampeggiare lentamente. Ora il telecomando è in modalità installazione per 2 minuti. Dovrebbe lampeggiare con luce gialla. Se lampeggia con luce rossa, il modello è a 868 MHz e non è idoneo per il ricevitore.



### Procedura alternativa:

Premere "Connect" (S4), se il telecomando è aperto.

4. Quando la spia di controllo sul telecomando smette di lampeggiare, l'accoppiamento con l'elevatore è avvenuto.
5. Provare il sistema per assicurarsi che l'accoppiamento sia stato eseguito correttamente; in caso contrario ripetere i passaggi da 1 a 3. Se è necessario abbinare più telecomandi, ripetere la sequenza a partire dal passaggio 2.





Per reimpostare un telecomando in modo che non sia più abbinato, procedere come segue:

### Come resettare il trasmettitore

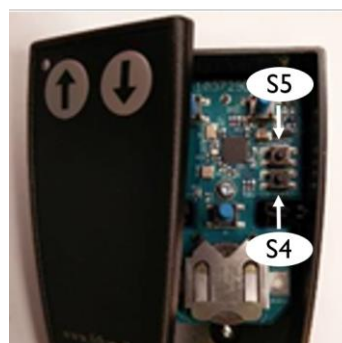
1. Premere contemporaneamente i pulsanti SU (↑) e GIÙ (↓) e mantenerli premuti per circa 5 secondi finché il LED di controllo del telecomando inizia a lampeggiare lentamente.
2. Ora il telecomando è in modalità installazione per 2 minuti. Entro questo intervallo di 2 minuti deve essere completata la seguente sequenza:

Premere: SU(↑), SU(↑), GIÙ(↓), GIÙ(↓), SU(↑), GIÙ(↓), SU(↑), GIÙ(↓)

Se la sequenza è eseguita correttamente, il LED lampeggia rapidamente 10 volte.

### Procedura alternativa:

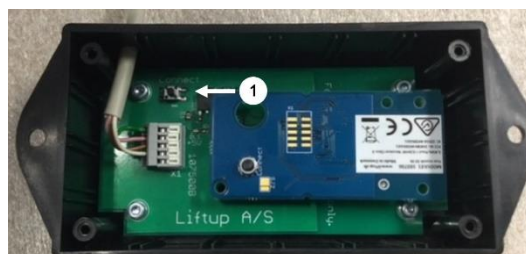
Premere “Reset” (S5), se il telecomando è aperto.



Provare il funzionamento del sistema per assicurarsi che la procedura di reset sia avvenuta correttamente e che il telecomando non sia più abbinato. In caso contrario, ripetere i punti 1-3 sopra descritti.

### Come resettare il ricevitore:


1. Premere “Connect” (1) sul ricevitore per più di 10 secondi.
2. Quando la spia di controllo lampeggia rapidamente 10 volte, il ricevitore è stato resettato.





## 14. Installazione e consegna

La check list per l'installazione e la consegna, che elenca le funzioni di sicurezza e funzionamento dell'elevatore deve essere completata insieme all'utilizzatore/proprietario prima della conclusione dell'installazione.



### Installation and handover

---

The form below shall be filled out upon installation.

Client:	Product:
Address:	Product Type No.:
Postcode:	Serial No.:
Telephone No.:	Installation date:
Client acceptance of installation:	Installed by:

**Checklist:**

No.	Description	Checked	Any comments
1	Testing together with the client	<input type="checkbox"/>	
2	Review of the manual	<input type="checkbox"/>	
3	Overload	<input type="checkbox"/>	
4	Safety skirt function	<input type="checkbox"/>	
5	230V to the controls (must not be disconnected)	<input type="checkbox"/>	
6	Any change of the battery in the remote control	<input type="checkbox"/>	
7	Any pairing of the remote control	<input type="checkbox"/>	
8	General maintenance	<input type="checkbox"/>	
9		<input type="checkbox"/>	
10		<input type="checkbox"/>	
11		<input type="checkbox"/>	
12		<input type="checkbox"/>	
13		<input type="checkbox"/>	
14		<input type="checkbox"/>	

Liftup A/S | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: support@liftup.dk | www.liftup.dk





## 15. Ispezione, controlli e ispezioni di assistenza

Oltre alla manutenzione generale descritta nel capitolo 12, devono essere eseguite regolari ispezioni di assistenza e controlli di legge dell'elevatore.



### IMPORTANTE!

Per ragioni di sicurezza, il rispetto di queste ispezioni e controlli di legge è molto importante in quanto la mancata esecuzione o l'esecuzione errata degli stessi potrebbe determinare una lesione personale.

### 15.1 Ispezioni e controlli di legge

L'elevatore deve essere sottoposto alle ispezioni e ai controlli di legge stabiliti per il trasporto delle persone. È obbligo e responsabilità del proprietario garantire che siano eseguiti come previsto.



### IMPORTANTE!

Il numero di ispezioni e controlli di legge dipende dalla legislazione del paese in questione.

L'ispezione di servizio eseguita dal tecnico dell'assistenza Liftup soddisfa i requisiti dei controlli di legge.

### 15.2 Regolari ispezioni di assistenza

In qualità di produttore, abbiamo definito i requisiti per l'esecuzione di regolari ispezioni di assistenza, le cui scadenze sono riportate di seguito.



### IMPORTANTE!

La garanzia potrebbe decadere a seguito della mancata osservanza dei requisiti minimi per le ispezioni di assistenza.

#### Requisiti minimi relativi al numero di ispezioni di assistenza (per anno) stabiliti dal produttore

	Interno	Esterno
Privato/non liberamente accessibile	1	2
Settore pubblico	2	4

Come produttore, raccomandiamo che siano eseguite regolari ispezioni di assistenza da parte di un tecnico dell'assistenza autorizzato. Il rappresentante presso cui è stato acquistato il prodotto offre tale servizio, ma se il proprietario dell'elevatore desidera rivolgersi a un altro fornitore, è sua responsabilità accertarsi che il tecnico dell'assistenza scelto abbia ricevuto idonea formazione sul prodotto in questione.

Si veda anche: <https://www.liftup.dk/en/distributors/>.



**IMPORTANTE!** Prima di procedere con gli interventi d assistenza sull'elevatore, deve essere azionato l'arresto di emergenza. Questo garantisce la protezione da azionamenti accidentali. Il tecnico dell'assistenza è responsabile dell'azionamento dell'arresto di emergenza prima dell'inizio dell'intervento di assistenza.



15.3 Rapporto di manutenzione da utilizzare nel corso delle ispezioni

## Service Report - HDN

Service visit paid for by:  User/installation address     Client/Contractor     Owner/Municipality

Name/company			
Address			
Postcode			
Telephone			
Contact person			
Telephone			
EAN/GLN			

Product	Service level
Product type no	Endnu ingen aftale    Halvårlig
Serial no	
Installation date	Agreed date and time for service visit
Last service date	Agreed about the visit

Other comments:

---



---



---

Service engineer

Checklist

<input type="checkbox"/> Tighten the M10 bolts in the scissor.	<input type="checkbox"/> Load sign.
<input type="checkbox"/> Verify scissor integrity.	<input type="checkbox"/> Check operating units.
<input type="checkbox"/> Audible check of actuator.	<input type="checkbox"/> User manual/instruction at the lift.
<input type="checkbox"/> Load test.	<input type="checkbox"/> Clean the pit.
<input type="checkbox"/> Fixation to the floor.	<input type="checkbox"/> Report in client's service logbook.
<input type="checkbox"/> Verify stability of skirts.	<input type="checkbox"/> Lubrication
<input type="checkbox"/> Check lift, level.	<input type="checkbox"/>

Spare parts installed

Part no.	Qty.	Description	Price per pce.	Price
100455		Actuator cable		
101111		12V batteries		
		Service/inspection		
		Service engineer hours		
		Distance travelled (km)		

Doc. Version: 20220819

---


Liftup A/S | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: support@liftup.dk | www.liftup.dk





## 15.4 Registro di manutenzione

Il modulo riportato nell'esempio di seguito deve essere compilato in occasione di ciascuna ispezione.



## Service logbook

---

This form shall be filled in after every inspection. The logbook shall be kept together with the lift.

Client:	Product:
Address:	Product Type No.:
Postcode:	Serial No.:
Telephone No.:	Installation date:
Contact Person:	Telephone No.:

No.	Date:	Comments:	Signature:
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

Doc version 2023.01.04

---

Liftup A/S | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: support@liftup.dk | www.liftup.dk





### 15.5 Registro di manutenzione online (per i paesi nei quali è previsto)

Il codice QR può essere scansionato usando uno smartphone, un tablet, eccetera. Il codice QR è generalmente, ma non necessariamente, affisso all'interno delle pareti.



Nel capitolo 3 è stato introdotto il marchio CE con lo specifico numero di serie e codice QR dell'elevatore per l'accesso diretto al registro di manutenzione online dell'elevatore. Scansionando il codice QR, si ha diretto accesso al registro di manutenzione online dell'elevatore e viene predisposto un nuovo registro. Vengono compilati i campi e il tecnico dell'assistenza/installatore/ente di regolamentazione firma elettronicamente il registro dopo ogni visita.

Equipment Service Log

**Equipment details**

Serial no. FS19-00010

Production year 2019

Equipment type 103141 Flexstep V2

**Links to more information**

[Link til produktvideo](#)

**Equipment log**

These are the recorded service log entries for the equipment.

Log no. #1	Log entry date	Created by	Log entry text	Comments	Signature
1	15/01/2019	PB	Installation/opstilling af lift	Liften er installeret. Intet øvrigt at bemærke ifm. installationen.	PB
2	16/01/2019	Peter Pedersen	Opstillingskontrol	Liften er opstillingskontrolleret iht. bekendtgørelse, uden bemærkninger. Lifte må herefter tages i anvendelse	PP
3	13/02/2020	Hans Jensen	Årlig eftersyn	Årlig eftersyn gennemført iht. serviceaftale med Liftup A/S. Intet øvrigt at bemærke.	HJ

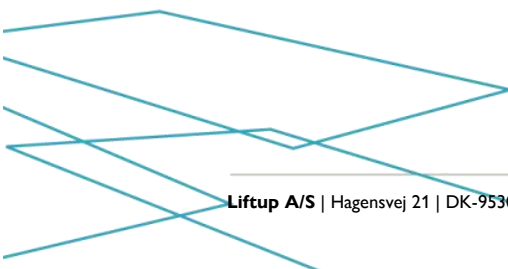
[Add log entry](#)

1. Her kan du se udstyrstallet såsom serienummer, produktår og mere.

2. Klik på linket for at se en video om produktet.

3. Dette er selve "log-bogen" for udstyret. Denne skal opdateres af serviceeksperten ved hvert service besøg.

4. Loggen skal udfyldes med dato, navn, en sigende log entry tekst samt relevante kommentarer. Til slut underskrives loggen elektronsk.



## 16. Ricambi ed accessori



**IMPORTANTE!** È importante utilizzare esclusivamente ricambi originali. I ricambi devono essere sostituiti da un tecnico dell'assistenza con adeguata formazione professionale. L'utilizzo di ricambi non originali potrebbe comportare il decadimento della garanzia di fabbrica. Inoltre, la sicurezza del prodotto potrebbe risultare compromessa inducendo il rischio di lesioni personali.

Per ulteriori informazioni relative a ricambi e assistenza, rivolgersi ad uno dei nostri concessionari all'indirizzo <https://www.liftup.dk/en/distributors/>.

## 17. Smontaggio

Al fine di garantire il corretto smontaggio dell'elevatore per una nuova installazione in un'altra collocazione, si raccomanda di rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato. Rivolgersi al proprio rappresentante per ricevere assistenza per lo smontaggio.

Si noti che l'eventuale rimozione dell'elevatore HDN dall'edificio ed il sollevamento manuale dell'unità a pantografo comportano un rischio di schiacciamento.

## 18. Smaltimento

Il proprietario è responsabile dello smaltimento del prodotto in conformità alle normative vigenti. In particolare, si ricorda che l'unità di controllo ed il telecomando contengono batterie, che vanno smaltite a parte.



**IMPORTANTE!** Non gettare le batterie nel portarifiuti. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato secondo quanto previsto dalle disposizioni e dalle normative locali.

Se necessario, richiedere l'assistenza del distributore per lo smaltimento del prodotto.

## 19. Garanzia

La garanzia si applica in base alle regole vigenti per la garanzia.

Liftup offre una garanzia totale di 2 anni sui ricambi, a condizione che il prodotto sia registrato presso Liftup (<http://lpr.liftup.dk/>):

## Product Registration

Register your product today and receive 2-years liability for defect on your product directly from Liftup.

Product ID - Serial no.   [?](#)

Type of registrant

First name

Last name

Organization

Address

City

Region / State

Zip Code

Phone +

Email

Language

Copy of receipt  Der er ingen fil valgt

If you want to stay updated regarding the latest news and updates, please fill in the check box.

By registering your information, you agree that Liftup may keep your information in the 2-year period of Liability for defects and contact you upon updated user guides and product safety. When the period of Liability for defects has expired, we will contact you again to ask if we may retain your information. Otherwise they will be deleted. Additionally, this information is used for internal statistics, but is not disclosed to third parties. You can revoke your consent at any time.

For any questions regarding registration or liability for defects please contact [mail@liftup.dk](mailto:mail@liftup.dk).



Maggiori informazioni su questo argomento sono contenute nelle nostre condizioni di vendita e consegna, disponibili sul sito web: <https://www.liftup.dk/en/about-liftup/general-conditions/>.



**Nota:**

La garanzia potrebbe decadere a seguito della mancata esecuzione delle ispezioni di assistenza richieste.

La mancata esecuzione delle ispezioni richieste e delle ispezioni di assistenza secondo quanto stabilito nel capitolo 15 potrebbe comportare gravi conseguenze per la sicurezza del prodotto. È responsabilità del cliente garantire che il prodotto sia conforme a quanto indicato nelle ispezioni richieste e nelle ispezioni di assistenza in qualsiasi momento. Si veda l'ordinanza n. 461 del 23 maggio 2016, Appendici 2 e 3 e l'ordinanza n. 1109, § 14 dell'Autorità danese per l'ambiente di lavoro.

**Buon utilizzo del suo nuovo elevatore HDN!**

**Cordiali saluti  
Liftup A/S**



# lifting people

"Aesthetics, design and safety  
are essential in everything we do.  
We are developing dignified aids,  
not machines."

LIFTUP A/S  
Hagensvej 21  
DK-9530 Støvring  
Denmark

+45 9686 3020  
support@liftup.dk  
www.liftup.dk

